

## E 旧鐙屋

### Historical Abumiya Residence



#### 舊鐙屋 暫時關閉

鐙屋是代表酒田的運輸船行。江戶時代的繁榮及它在日本海航海運輸上起到的巨大作用至今仍被流傳著。

當時鐙屋的繁榮景象，曾在井原西鶴的《日本永代藏》中被介紹過。是典型的商家房屋建築結構。屋頂是用河卵石鋪壓在杉樹皮上的結構，屋內是貫通式泥土地面，走廊的一側排列著長 18 米左右的鋪著榻榻米的房間和鋪木板的房間。1984 年被指定為國家的歷史遺跡。

#### 旧鐙屋 暂时关闭

鐙屋是代表酒田的运输船行。江户时代的繁荣及它在日本海航海运输上起到的巨大作用至今仍被流传着。

当时鐙屋的繁荣景象，曾在井原西鹤的《日本永代藏》中被介绍过。是典型的商家房屋建筑结构。屋顶是用河卵石铺压在杉树皮上的结构，屋内是贯通式泥土地面，走廊的一侧排列着长 18 米左右的铺着榻榻米的房间和铺木板的房间。1984 年被指定为国家的历史遗迹。

#### 아부미야 임시 휴업

아부미야는, 사카타를 대표하는 운업자로서, 에도시대를 통해 번영해, 일본해 해운에 큰 역할을 한 모습을 지금에도 전하고 있습니다. 당시 아부미야의 번영은,

이하라사이카쿠

「일본에이타이구라(소설의이름)」에도 소개되었을 정도였다.저택은 돌,삼목껍질로 이은 지붕이 전형적인 저자(상가)조형이 되어 있고,내부는 정원(토방)을 통하여 향하고,넓은 다다미방,마루가 나열해져 있습니다.쇼와 59 년에 국가사적지정을 받았습니다.

## **Особняк Абумия. временно закрыто**

Купцы Абумия нажили состояние на торговле рисом и организации грузовых перевозок по Японскому морю в эпоху Эдо.Упоминание об образе жизни этого преуспевающего семейства можно найти в сборнике рассказов о купцах писателя конца 17века Ихара Сайкаку «Японская семейная сокровищница» (Ниппон эйтайгура).

Усадьба представляет собой типичный для того времени дом купца-горожанина с крышей, крытой корой дерева суги – криптомерии (японского кедра). Внутри вдоль террасы с земляным полом расположены более десяти комнат с дощатым полом. В 1984 году усадьба была признана национальным историческим памятником.